

**UTILISATION DE L'IMPERSONNEL DANS L'ÉDITORIAL  
DU JOURNAL *LE MONDE***

**JURNAL**

**Rédigé Afin D'accomplir L'une Des Conditions Pour Obtenir Le Titre  
Sarjana Pendidikan**

**Par :**

**PUTRI ARUNA ASRI  
No. du Rég. 2122131002**



**SECTION FRANÇAISE  
DÉPARTEMENT DE LANGUES ÉTRANGÈRES  
FACULTÉ DES LETTRES ET DES ARTS  
UNIVERSITÉ DE MEDAN  
2016**

JURNAL

**UTILISATION DE L'IMPERSONNEL DANS L'ÉDITORIAL DU  
JOURNAL *LE MONDE***

disusun dan diajukan oleh:

**PUTRI ARUNA ASRI  
NIM. 2122131002**

**Telah Diverifikasi Dan Dinyatakan Memenuhi Syarat untuk Diunggah  
pada Jurnal Online**

**Medan, September 2016**

**Menyetujui,**

**Pembimbing Skripsi I**



**Drs. Pengadilen Sembiring, M.Hum  
NIP. 19580217 198403 1 001**

**Pembimbing Skripsi II**



**Andi Wete Polili, S.Pd., M.Hum  
NIP. 19730909 200112 1 001**

**Editor Jurnal**



**Nurilam Harianja, S.Pd., M.Hum  
NIP. 19770121 200312 2 004**

# UTILISATION DE L'IMPERSONNEL DANS L'ÉDITORIAL DU JOURNAL *LE MONDE*

Putri Aruna Asri  
Drs. Pengadilen Sembiring, M.Hum  
Andi Wete Polili, S.Pd., M.Hum  
Département des Langues Étrangères  
Faculté des Lettres et des Arts  
Université de Medan  
Mél: hexagonefrance12@gmail.com

## RÉSUMÉ

**Putri Aruna Asri. 2122131002. Utilisation de l'Impersonnel dans l'Éditorial du Journal *Le Monde*. Mémoire. Section Française. Département de Langue Étrangère. Faculté des Lettres et des Arts. Unimed. 2016.**

Le français a un type de verbe qu'on dit impersonnel. On peut trouver l'utilisation de l'impersonnel dans la langue de presse, par exemple dans l'éditorial. Cette recherche a pour but savoir les catégories et les pronoms du sujet de l'impersonnel trouvés dans l'éditorial du journal *Le Monde*. La méthode de la recherche utilisée dans cette recherche est la méthode descriptive qualitative. La source de données de cette recherche se compose de 13 éditions d'éditorial qui sont analysées en utilisation la technique de documentation. Pour analyser les données, la procédure comprend les étapes, entre autre, premièrement la chercheuse télécharge 13 éditions du journal *Le Monde*, lit les espaces d'éditorial, souligne l'utilisation de l'impersonnel, classifie les impersonnels trouvés selon les catégories, regroupe les catégories et les pronoms du sujet de l'impersonnel trouvés dans le tableau, analyse les catégories et les pronoms du sujet de l'impersonnel et fait la conclusion.

Le résultat de cette analyse montre que les catégories de l'impersonnel trouvées dans l'éditorial sont deux, ce sont la catégorie du verbe essentiellement impersonnel et la catégorie du verbe personnel construit impersonnellement. Le pourcentage d'utilisation de la catégorie du verbe essentiellement impersonnel est 52,28% qui comprend les verbes *falloir*, *s'agir* et *y avoir*. Tandis que le pourcentage d'utilisation de la catégorie du verbe personnel construit impersonnellement est 47,72% qui comprend les verbes *être*, *exister*, *sembler*, *arriver* et *suffire*. Ensuite, les pronoms du sujet de l'impersonnel trouvés sont *il* et *ce*. Le pourcentage d'utilisation du pronom du sujet *il* neutre est 72,73% alors que le pourcentage d'utilisation du pronom du sujet démonstratif *ce* est 27,27%. Les chiffres montrent que le pronom *il* est plus utilisé que le pronom *ce*.

**Mots-clés : analyse, utilisation de l'impersonnel, éditorial, journal *Le Monde***

## ABSTRAK

**Putri Aruna Asri. 2122131002. Utilisation de l'Impersonnel dans l'Éditorial du Journal *Le Monde*. Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis. Jurusan Bahasa Asing. Fakultas Bahasa dan Seni. Unimed. 2016.**

Bahasa Prancis memiliki sebuah jenis verba yang disebut impersonnel. Kita bisa menemukan penggunaan verba impersonnel di dalam bahasa pers, misalnya di dalam editorial. Penelitian bertujuan untuk mengetahui kategori dan kata ganti impersonnel yang ditemukan di dalam editorial surat kabar *Le Monde*. Metode penelitian yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif kualitatif. Sumber data penelitian ini adalah 13 edisi editorial yang dianalisis menggunakan teknik dokumentasi. Untuk menganalisis data, prosedur yang dilakukan meliputi langkah-langkah, pertama peneliti mengunduh 13 edisi surat kabar *Le Monde*, membaca ruang editorial, menggaris bawahi penggunaan impersonnel, mengklasifikasikan impersonnel sesuai kategori, mengelompokkan kategori dan kata ganti subjek impersonnel yang ditemukan ke dalam tabel, menganalisis kategori dan kata ganti subjek impersonnel dan membuat kesimpulan.

Hasil dari penelitian ini menunjukkan bahwa kategori impersonnel yang ditemukan di dalam editorial ada dua, yaitu kategori verba pada dasarnya impersonnel dan kategori verba personnel yang dibuat menjadi impersonnel. Persentase penggunaan kategori verba pada dasarnya impersonnel adalah 52,28% yang meliputi verba-verba *falloir*, *s'agir* dan *y avoir*. Sedangkan persentase penggunaan kategori verba personnel dibuat menjadi impersonnel adalah 47,72% yang meliputi verba-verba *être*, *exister*, *sembler*, *arriver*, dan *suffire*. Lalu, kata ganti subjek impersonnel yang ditemukan adalah *il* dan *ce*. Persentase penggunaan kata ganti *il* netral adalah 72,73% sedangkan persentase penggunaan kata ganti tunjuk *ce* adalah 27,27%. Angka-angka tersebut menunjukkan bahwa kata ganti subjek *il* digunakan lebih banyak daripada kata ganti *ce*.

**Kata kunci : analisis, penggunaan impersonnel, editorial, surat kabar *Le Monde***

## INTRODUCTION

Au fil de temps, la langue contribue au succès du développement de la vie humaine. L'humain en tant que l'organisme social qui vit du profit de la communication ne laisse jamais l'utilisation de la langue dans leurs activités quotidiennes, soit à la forme écrite, soit à la forme orale. C'est en accord avec l'opinion de Sitompul (2014 :2) exprime que : « *Les gens et la langue est comme une chaîne qui ne peut pas être séparée. N'importe quelle forme et volonté des humains, ils ont besoin de langue* ». Actuellement, il existe beaucoup de langues étrangères qui sont enseignées en Indonésie, l'une de ces dernières est le français.

La langue française possède les règles grammaticales qui sont vraiment différentes de celles de la langue indonésienne. Par conséquent, l'apprentissage du français est considéré comme une difficulté dans lequel se trouvent des obstacles au domaine de la grammaire, surtout quand il s'agit de la conjugaison du verbe. Au niveau de la grammaire française, le verbe peut être conjugué à la forme personnelle (actifs, passifs et pronominaux) et à la forme impersonnelle. C'est en accord avec l'opinion de Quinton et son équipe (2003 :73-76), exprime que : « *Il y a trois formes appartient au verbe. Elles sont la forme active ou passive, la forme pronominale et la forme impersonnelle* ». La conjugaison du verbe à la forme personnelle s'accorde au genre et au nombre du sujet car il est variable et correspond à la personne. Le verbe à la forme personnelle peut exprimer une action, un état ou un événement. Tandis que la conjugaison du verbe à la forme impersonnelle, le verbe ne s'accorde pas au genre et au nombre du sujet car il est invariable et ne correspond pas à la personne. Le verbe impersonnel est le verbe qui n'est que possible conjugué au sujet de la 3<sup>e</sup> personne du singulier « il » dont le sens ne correspond pas à la personne, mais plutôt à le phénomène météorologique. Le verbe dit impersonnel est souvent limité sur les verbes exprimant le phénomène météorologique. Pourtant, en réalité, il existe d'autres formes du verbe impersonnel français distinguées en deux catégories, ce sont les verbes essentiellement impersonnels et les verbes personnels construits impersonnellement (la tournure impersonnelle) qui peuvent exprimer la température, le moment de la journée ou la clarté, l'existence ou la présence, la nécessité, le sujet, l'objectivité et la langue soutenue. Ensuite, le pronom sujet neutre utilisé avec les verbes impersonnel n'est que limité sur le pronom de la troisième personne du singulier *il*. Pourtant, on peut trouver l'utilisation du verbe impersonnel avec d'autres pronoms du sujet neutre comme *ça*, *cela* et *ce*.

Pour analyser l'utilisation de l'impersonnel dans le français d'aujourd'hui, l'analyse de cette recherche se focalisera sur la langue de presse dont l'objet de l'analyse sera l'éditorial du journal *Le Monde*. L'éditorial du journal *Le Monde* est considéré comme un objet convenable pour cette analyse car il est un type du genre journalistique qui engage la responsabilité morale du journal. Le style des editoriaux est persuasif et didactique. La visée didactique se réalise dans le texte par l'effacement du sujet concret d'énonciation en faveur des sujets impersonnels ou non-personnels.

Exemple :

Mais ne boudons pas notre plaisir : les efforts chinois sont les bienvenus et **il faut les saluer**.

(Page 23, Paragraphe 7, Ligne 1, Éditorial 1, 2 juillet 2015)

Dans l'exemple ci-dessus, la chercheuse peut faire l'analyse de cette utilisation de l'impersonnel pour identifier les catégories et les pronoms du sujet de l'impersonnel de cette phrase. La chercheuse trouve l'utilisation de la catégorie de l'impersonnel utilisant le sujet grammatical (ou apparent) du pronom du sujet de la troisième personne singulier neutre *il* avec le verbe essentiellement impersonnel *falloir* et le sujet logique (ou réel) du groupe verbal *les saluer*. Cet impersonnel exprime un message d'une obligation grâce au mode indicatif présent qui le possède.

Cette analyse a pour but d'améliorer le savoir sur les variantes des formes de l'impersonnel et les variantes des pronoms du sujet utilisés avec l'impersonnel. C'est valable pour que les apprenants de la langue française soient capables de les employer et comprendre correctement. En plus, cette analyse donnera l'avantage aux apprenants pour qu'ils pourraient faire et comprendre l'écriture et les paroles dans la manière plus efficace, plus objective et plus soutenue.

Dans cette recherche, la chercheuse va analyser les catégories de l'impersonnel et les pronoms du sujet de l'impersonnel trouvés dans l'éditorial du journal *Le Monde*. La chercheuse a trouvé qu'il y avait une recherche précédente de Luboš Kozel de l'université Masarykova faite en 2009 ayant le titre *Les verbes et les constructions impersonnels en français contemporain*. Cette recherche peut devenir une bonne référence pour continuer l'analyse sur l'utilisation du verbe impersonnel dans la langue de presse. Le résultat de cette recherche prouve que les constructions impersonnelles sont utilisées fréquemment en français contemporain dans les expressions françaises courantes.

## **METHODOLOGIE DE LA RECHERCHE**

La méthode de la recherche tient un rôle important dans une recherche. Elle est une clé pour faire toutes les étapes dans le processus de l'analyse en répondant à la formulation du problème de la recherche. La méthode utilisée dans cette recherche est la méthode descriptive qualitative car la chercheuse va utiliser les mots pour décrire le résultat de l'analyse.

Cette recherche est réalisée à la Section Française du Département de la Langue Étrangère FACULTÉ DES LETTRES ET DES ARTS DE L'UNIVERSITE DE MEDAN.

Cette recherche utilise les données secondaires, ce sont les journaux *Le Monde* qui sont collectés par le téléchargement direct sur Internet. En raison de cette recherche se focalisera sur l'analyse des textes journalistiques du type de l'éditorial, alors la technique du tirage de l'échantillon utilisé est la technique *purposive sampling*. Pour collecter des données de cette recherche, la chercheuse utilise la technique de documentation dans la manière du téléchargement direct les documents sur Internet pour obtenir le résultat de la recherche. L'échantillon de cette recherche est les 13 editoriaux du journal *Le Monde* qui sont collectés dans

la façon mensuelle régulièrement une fois par mois à la date 1 ou 2 du mois juillet 2015 jusqu'à la date 1 ou 2 du mois juillet 2016.

## RÉSULTAT DE LA RECHERCHE

Après avoir analysé toutes les données de la recherche, la chercheuse a trouvé que les deux catégories de l'impersonnel sont utilisées dans l'éditorial du journal *Le Monde*, ce sont les verbes essentiellement impersonnels et les verbes personnels construits impersonnellement. Ensuite, les pronoms du sujet de l'impersonnel trouvés sont pronom *il* neutre et pronom démonstratif *ce*.

L'utilisation des verbes essentiellement impersonnels trouvée dans l'éditorial du journal *Le Monde* se compose de trois verbes, ils sont *falloir*, *s'agir* et *y avoir*.

Exemple :

1. Il fallait donc absolument passer ce cap.

(Page 20, Paragraphe 3, Ligne 2, Éditorial 3, 1 septembre 2015)

Selon la phrase ci-dessus, la chercheuse trouve l'utilisation de la catégorie de l'impersonnel utilisant le sujet grammatical (ou apparent) du pronom du sujet de la troisième personne singulier neutre *il* avec le verbe essentiellement impersonnel *falloir* et le sujet logique (ou réel) du groupe verbal *passer ce cap*. Cet impersonnel exprime un message d'une obligation grâce au mode indicatif imparfait qui le possède.

2. Il s'agit de questions autres que celles liées à l'économie.

(Page 22, Paragraphe 1, Ligne 9, Éditorial 7, 1 janvier 2016)

Selon la phrase ci-dessus, la chercheuse trouve l'utilisation de la catégorie de l'impersonnel utilisant le sujet grammatical (ou apparent) du pronom du sujet de la troisième personne singulier neutre *il* avec le verbe essentiellement impersonnel *s'agir* et le sujet logique (ou réel) du groupe nominal *questions autres que celles liées à l'économie*. Cet impersonnel exprime un message d'une indication d'un sujet (une idée) grâce au mode indicatif présent qui le possède.

3. Il n'y a pas d'unification du droit d'asile.

(Page 22, Paragraphe 2, Ligne 4, Éditorial 7, 1 janvier 2016)

Selon la phrase ci-dessus, la chercheuse trouve l'utilisation de la catégorie de l'impersonnel utilisant le sujet grammatical (ou apparent) du pronom du sujet de la troisième personne singulier neutre *Il* avec le verbe essentiellement impersonnel *y avoir* et le sujet logique (ou réel) du groupe nominal *unification du droit d'asile*. Cet impersonnel exprime un message d'une existence grâce au mode indicatif présent qui le possède.

Ensuite, l'utilisation des verbes personnels construits impersonnellement trouvée dans l'éditorial du journal *Le Monde* se compose de cinq verbes, ils sont *être*, *exister*, *sembler*, *arriver* et *suffire*.

Exemple :

1. Il serait utile que les États-Unis clarifient leur position.

(Page 12, Paragraphe 5, Ligne 2, Éditorial 2, 1 août 2015)

Selon la phrase ci-dessus, la chercheuse trouve l'utilisation de la catégorie de l'impersonnel utilisant le verbe personnel construit impersonnellement *être* avec le sujet grammatical (ou apparent) du pronom du sujet de la troisième personne singulier neutre *il* et le sujet logique (ou réel) du groupe verbal *les États-Unis*

*clarifient leur position.* Cet impersonnel exprime un message d'un conseil grâce au mode conditionnel présent qui le possède.

2. Il n'existe pas de recette miracle.

(Page 26, Paragraphe 7, Ligne 1, Éditorial 5, 1 novembre 2015)

Selon la phrase ci-dessus, la chercheuse trouve l'utilisation de la catégorie de l'impersonnel utilisant le sujet grammatical (ou apparent) du pronom du sujet de la troisième personne singulier neutre *il* avec le verbe personnel construit impersonnellement *exister* et le sujet logique (ou réel) du groupe nominal *recette miracle*. Cet impersonnel exprime un message d'une existence grâce au mode indicatif présent qui le possède.

3. Il semble que cela n'aille pas de soi pour la délégation du gouvernement syrien.

(Page 24, Paragraphe 2, Ligne 3, Éditorial 8, 1 février 2016)

Selon la phrase ci-dessus, la chercheuse trouve l'utilisation de la catégorie de l'impersonnel utilisant le sujet grammatical (ou apparent) du pronom du sujet de la troisième personne singulier neutre *il* avec le verbe personnel construit impersonnellement *sembler* et le sujet logique (ou réel) du groupe verbal *cela aille de soi pour la délégation du gouvernement syrien*. Cet impersonnel exprime un message d'une incertitude grâce au mode subjonctif présent qui le suit.

4. Il est arrivé à de nombreux gouvernements.

(Page 20, Paragraphe 2, Ligne 7, Éditorial 10, 1 avril 2016)

Selon la phrase ci-dessus, la chercheuse trouve l'utilisation de la catégorie de l'impersonnel utilisant le sujet grammatical (ou apparent) du pronom du sujet de la troisième personne singulier neutre *il* avec le verbe personnel construit impersonnellement *arriver* et le sujet logique (ou réel) du groupe nominal *de nombreux gouvernements*. Cet impersonnel exprime un message d'un événement passé grâce au mode indicatif passé qui le possède.

5. Il suffit de prêter attention aux slogans martelés par Donald Trump.

(Page 24, Paragraphe 4, Ligne 1, Éditorial 11, 2 mai 2016)

Selon la phrase ci-dessus, la chercheuse trouve l'utilisation de la catégorie de l'impersonnel utilisant le sujet grammatical (ou apparent) du pronom du sujet de la troisième personne singulier neutre *il* avec le verbe personnel construit impersonnellement *suffire* et le sujet logique (ou réel) du groupe verbal *prêter attention aux slogans martelés par Donald Trump*. Cet impersonnel exprime un message d'une opinion grâce au mode indicatif présent qui le possède.

Finalement, l'utilisation des pronoms du sujet de l'impersonnel se compose de deux pronoms, ils sont pronom du sujet de la troisième personne singulier *il* neutre et pronom du sujet démonstratif *ce*.

Exemple :

1. Il n'est jamais trop tard pour agir.

Selon la phrase ci-dessus, on peut voir l'utilisation du pronom du sujet *il* neutre. Ce pronom est utilisé presque dans toutes utilisations de l'impersonnel grâce à la langue courante.

2. Ce n'est pas la première fois qu'elle a tendance à survendre ses découvertes.

Selon la phrase ci-dessus, on peut voir l'utilisation du pronom présentatif *ce*. Il est utilisé couramment dans toutes utilisations de la tournure impersonnelle utilisant le verbe *être* qui exprime le présentatif.

## CONCLUSION

Basé sur l'analyse des 13 éditoriaux présentée dans le chapitre précédent, on peut savoir que les catégories et les pronoms du sujet de l'impersonnel trouvés dans l'éditorial du journal *Le Monde* sont variés. Basé sur le résultat de la recherche ci-dessus, on peut répondre aux problèmes formulés dans les conclusions suivantes :

1. On peut trouver les deux catégories de l'impersonnel dans tous les éditoriaux observés. Ces deux catégories sont les verbes essentiellement impersonnels contiennent les verbes *falloir* qui indique une obligation, *s'agir* qui indique un sujet et *y avoir* qui indique une existence, et aussi les verbes personnels construits impersonnellement contiennent les verbes *être* qui indique une tournure présentative qui peut contenir un conseil, un avis et une incertitude, *exister*, *sembler*, *arriver* et *suffire* qui indiquent une tournure impersonnel. Le pourcentage d'utilisation des verbes essentiellement impersonnels est 52,28%, alors que le pourcentage d'utilisation des verbes personnels construits impersonnellement (comme la tournure présentative et comme la tournure impersonnelle) est 47,72%.
2. Ensuite, on peut trouver les pronoms du sujet de l'impersonnel qui sont aussi variés dans tous les éditoriaux observés. Ces pronoms du sujet sont *il* et *ce*. Le pronom du sujet *il* est plus utilisé que le pronom du sujet *ce*, car basé sur la théorie, *il* est employé surtout dans la langue courante ou soutenu (littéraire). Tandis que *ce* est employé en tant que la concurrence de *il* dans la tournure présentative. On ne trouve pas l'utilisation du pronom du sujet *ça* et *cela* car ils sont employé dans la langue familière et on n'utilise pas la langue familière dans l'éditorial du journal. Par contre, on utilise la langue courante. Le pourcentage d'utilisation du pronom du sujet *il* est 72,73%, alors que le pourcentage d'utilisation du pronom du sujet *ce* est 27,27%.

## BIBLIOGRAPHIE

- Arikunto, Suharsimi. 2002. *Prosedur Penelitian : Suatu Pendekatak Praktek*. Jakarta.
- Debove, Josette Rey, Alain Rey. *Le Petit Robert 2014*. Paris : Le Robert.
- Greilsamer, L. 2004. *Le Style du Monde 2004*. Paris : Le Monde.
- Grevisse, Maurice, André Goose. 2008. *Le Bon Usage*. Bruxelles : De Boeck Université.
- Hamon, Albert. 2007. *Grammaire et Analyse : Analyse Grammaticale et Analyse Logique*. Paris : Hachette Livre.
- Irwandy. 2013. *Metode Penelitian Untuk Mahasiswa, Guru dan Peneliti Pemula*. Jakarta : Halaman Moeka Publishing.

- Kozel, Luboš. 2009. *Les Verbes et les Constructions Impersonnels en français contemporain*. Mémoire du Diplôme de l'université Masarykova.
- Maire, Patricia, Marie-Hélène Christensen, Anne-Françoise Robinson. 2006. *Tout sur les Verbes Français*. Paris : Larousse.
- Quinton, Sylvie Poisson, et tal. 2003. *La Grammaire Expliquée du Français pour Débutants*. Paris : Clé International.
- Raco, J. R. 2010. *Metodologi Kualitatif (Jenis, Karakteristik, dan Keunggulannya)*. Jakarta : PT. Gramedia Widiasarana Indonesia
- Riegel, Martin, Jean-Christophe Pellat, René Rioul. 1994. *Grammaire Méthodique du Français*. Paris : PUF.
- Sarwono, Jonathan. 2006. *Metode Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif*. Yogyakarta : Graha Ilmu.
- Sitompul, Jubliana. 2014. *Les Travaux sur l'Analyse d'Erreurs*. Medan : UNIMED Press.
- Sumadiria, AS Haris. 2005. *Hukum dan Etika Pers*. Edisi Terbatas. Hanya untuk Lingkungan Intern. Bandung : Jurusan Jurnalistik Fakultas Dakwah dan Ilmu Komunikasi (FDIK) Universitas Islam Negeri (UIN) Sunan Gunung Djati.
- Supranto, J, Nandan Limakrisna. 2012. *Petunjuk Praktis Penelitian Ilmiah Untuk Skripsi, Tesis, Dan Disertasi*. Jakarta : Mitra Wacana Media.
- Syamsuddin. 2006. *Metode Penelitian Pendidikan Bahasa*. Bandung : Remaja Rosdakarya.
- Widodo. 2002. *Implementasi Kebijakan*. Bandung : CV. Pustaka Pelajar.
- <http://www.mag-gratuits.com/category/le-monde> (consulté le 5 mars 2016, à 09h24)
- <http://kbbi.web.id/analisis> (consulté le 15 avril 2016, à 21h40)
- <http://m.gralon.net/articles/news-et-media/magazine/le-journal-le-monde-presentation-et-histoire-2045.html> (consulté le 7 mai 2016, à 13h15)
- [www.taxiclic.com/questions/lire\\_le\\_journal\\_francais\\_le\\_monde-1544.html](http://www.taxiclic.com/questions/lire_le_journal_francais_le_monde-1544.html) (consulté le 15 mai 2016, à 20h44)
- [www.espacefrancais.com/les-locutions-impersonnelles/](http://www.espacefrancais.com/les-locutions-impersonnelles/) (consulté le 20 juin 2016, à 04h32)